



Santa Fe JIN Newsletter

July 2014

Contents

Gabacho Project	1
Japan Activity Room	2
Annual Picnic	2
Johnson Street Experience	3
Tsuyama Exchange Students	3
Museum of International Folk Art	3

Mission

私たちサンタフェ JIN の活動目的は、ここサンタフェで、日本独自の文化を紹介し、興味のある方たちが楽しく、また教育的な観点から日本文化への理解を深め、経験していただく機会をつくり、さらに文化交流を応援することです。日本とメンバーをつなぐ架け橋になりたいと願っております。

Our purpose is to introduce the unique culture of Japan and provide opportunities for those who wish to experience the cultural diversity of Santa Fe. We aim to promote the understanding of Japanese traditions and practices through fun and educational programs, as well as by encouraging cultural exchange. It is our pleasure to serve as a cultural bridge to our members in this global world.

Japan Aid of Santa Fe and the Gabacho Project

東日本大震災被災地への援助金送り先を日本赤十字社から変更すべく、実行委員会はしばらくの間調査・審査を続けてきましたが、長いおつきあいをしつつ援助活動をつづけられそうな団体がやっと見つかりましたので、ここにご報告いたします。

ガバチョプロジェクト <http://gabacho.info/> (ガバチョは、『ひょっこりひょうたん島』登場人物の名前)

盛岡にあるうたっこの会というコーラスグループを通して、JIN 会員であるマディ&ティムご夫妻と KASA (Kindness America-Sendai Alliance) 代表 スティーヴさんが支援することになったこの NPO プロジェクトは、岩手の釜石市を拠点に活動しています。住民のための多目的ホールの建設と、地元縁の深い井上ひさし(『ひょっこりひょうたん島』著者)文学館建設を具体的な目的とし、被災者たちの心の癒しに貢献したいというのが、彼らの目的です。

瓦礫の始末など被災地の直接的な状況改善は、国と赤十字社のような大きな団体が力を尽くしています。サンタフェ JIN としましては、わたしたちの軸になる文化的な活動を通して、いつまで簡易住宅で暮らさねばならないのかわからぬまま、毎日を精一杯生きている被災者たちに、少しでも希望や

Japan Aid is a Santa Fe JIN project intended to raise funds and send support to the people in northeastern Japan affected by the Great East Japan Earthquake and Tsunami of 2011. The board has decided to start sending Japan Aid funds to a non-profit organization called the "Gabacho Project" (<http://gabacho.info> – Japanese only). We learned about them through JIN members, the We Are the ONE choir, Madi & Tim, and Steve from KASA (Kindness America-Sendai Alliance, <http://kasa-community.org>).

The Project is based in Iwate prefecture and has two concrete visions for which they are collecting money: building a community center in Kamaishi city and building a literature museum on Hisashi Inoue, a famous writer whose work is known to give people hope. (Gabacho is the name of a character in his book *Hyokkori Hyotan Jima*.)

The JIN sent money to the Japan Red Cross right after the earthquake and tsunami, but there was no personal connection or clear report on how our money was used. So the board has been searching for a group JIN can personally connect with to help rebuild the damaged areas. There is a choir group in Iwate called *Utakko no Kai*. Madi and Tim's (continued)

Japan Aid (from page 1)

癒しを提供するために支援したい、また、受け取り手の方たちと直接関わり、援助金がどう使われたのか随時報告をいただきたい、できることなら団体の運営や演者への費用ではなく、街の「再建」を援助したいというのが、運営委員会の審査の基準でした。

choir group We Are the ONE is closely connected to them, so the JIN formed an alliance with the two choir groups and KASA to support the Gabacho Project.

We will continue to post updated information about Japan Aid on our website. Please follow our project and keep up the great job of raising funds and supporting Japan Aid!

Also, we would like to give a big thanks to AKKA Karate (<http://www.akkakarateusa.net>) for their continuous fundraising events for Japan Aid. Their last event raised \$417! We are very grateful to this organization and the students for their support to Santa Fe JIN and Japan Aid.

JIN Annual Picnic

サンタフェ人毎年恒例のピクニックが、7月12日(土)に予定されています。昨年は火事の都合などでキャンセルになってしまいましたが、今年はどうやら実現しそうです。ポットラックの昼食会、すいか割り、バレーボール、バドミントン、盆踊りの練習など、いろいろな

Santa Fe JIN's Annual Picnic will be on **Saturday, July 12th**. See the box at right for specific information regarding the location and time. We will have a potluck with JIN supplying fried chicken and water. Ramune will be for sale. We will need salads, meats, veggies, starches and desserts. Please visit http://262144.t28.net/site/k_misc/jinpic2014.cgi to sign up to bring food. If you cannot access the link, contact Matthew Schauer at [matthew](mailto:matthew.schauer.x@gmail.com).

これからも、ホームページにて詳細が確認できるようにいたします。今後も寄付のほう、どうぞご協力ください。

尚、AKKA 空手会の皆様には、変わらぬ寄付金収集へのご協力、心よりお礼申し上げます。

[akkakarateusa.net](http://www.akkakarateusa.net)) for their continuous fundraising events for Japan Aid. Their last event raised \$417! We are very grateful to this organization and the students for their support to Santa Fe JIN and Japan Aid.

Contributions to Japan Aid may be sent to:

*Japan Aid of Santa Fe
P.O. Box 29903
Santa Fe, NM 87592*

催しを予定しておりますので、ぜひご参加ください。ジャパンエイドとして集めている募に添えて送るため、千羽鶴とメンバーの記念撮影もいたします。雨天決行。山火事の場合のみ、キャンセルあり。一週間前に届く、お知らせを参考にしてください。その他詳しくは、以下参照。

schauer.x@gmail.com.

We will have watermelon whacking, volleyball, badminton, *Bon Odori* practice and more. Please make sure to bring your own plates, silverware, hats, sunscreen, etc.

There will be a brief board meeting at the beginning (11:00 to 11:30 AM). Anyone is welcome to attend. We will take pictures of us with 1,000

July Japan Activity Room

今月のアクティビティルームのテーマは、七夕とお盆です。そうめんを食べながら、七夕の意味や歌、その他の風習とともに、お盆の習慣について学びましょう。時間が許せば、盆踊りの練習もいたしますので、ぜひご参加ください。

The July Japan Activity Room will be held on **Saturday, July 6th, 2014** from 1 to 5 PM at the Nest, 1625 Jay Street in Santa Fe. We will be celebrating *Tanabata*, the July 7 star festival, and learn about *Obon*, the Bon Festival. We will sing a *Tanabata* song and make wishes and talk about what "Bon" is in Japan while eating cold somen noodles. If we have time, we will practice *Bon Odori*, a Japanese folk dance performed during the Bon period.

July Events

Japan Activity Room

*Saturday, July 6, 1 to 5 PM
The Nest, 1625 Jay Street*

Annual Picnic

*Saturday, July 12, 11 AM to 3 PM
Hyde Park Picnic Area, Shelter 3
740 Hyde Park Road*

Mikio Toki at MoIFA

*Monday, July 7, 1 to 4 PM
Museum of International Folk Art
404 Kiva Court, Suite G, Santa Fe*

cranes to send to the people in Japan along with Japan Aid money.

The picnic will be canceled only if they close the park due to fire alert. Please watch for the reminder email a few days before the picnic date.

Report on Johnson Street Experience

6月21日に開催されたイベントに、ショーコカフェのご好意によりサンタフェ JIN も参加させていただきました。ボードメンバーを中心にした6名は、Tシャツ、ポスターなどの販売と共に JIN の活動宣伝をしつつ、スモーキングバチの太鼓演奏を楽しみました。収益は100ドルほどでしたが、多くの来訪者があり、またぜひ参加したいイベントのひとつとなりました。

Santa Fe JIN was kindly invited by Shohko Café to participate in the Johnson Street Experience Fair on June 21. Six members helped at the JIN table at Shohko Cafe. While Smokin' Bachi excited the crowd with taiko music, we sold JIN T-shirts, posters, and other merchandise to raise funds and promote JIN activities. We raised about \$100 and enjoyed talking with people about JIN and Japanese culture. This may become one of JIN's smaller annual fundraising events. Thank you to Iba, Bernd, Keiko, Maggie, Paul, Sue and Satori for your help!

Host Family Needed

We are searching for a host family for a 13-year-old girl. It needs to be a family with a teenage girl who can participate in the day camp with the Tsuyama student. The cost for the host student is \$100.

Period: Tuesday, July 22nd through Monday, July 28th

Contact: sosgood@montedelsol.org

Exchange Students from Tsuyama

姉妹都市である岡山県津山市より、交換留学生たちがモンテデルソル・チャータースクールにやってきました。サンタフェ JIN も、彼らに会う機会をつくるようシャリー先生と計画を進めています。現在、留学生一

The exchange students from Tsuyama city will be in town late this month. The program is organized by JIN member school teacher Shari Os-good at Monte del Sol Charter School. JIN will organize some occasions to meet them. The details will be announced later. They are still looking for a host family for one student. If you are interested and meet

News from the Museum of International Folk Art

今月はフォークアートマーケットが開催される月です。JIN の祭りにも参加して下さった、凧師の土岐さんも再訪の予定だそうです。MOIFA

The International Folk Art Market is pleased to announce the opening of its latest interactive exhibit in its Gallery of Conscience: *Between Two Worlds: Folk Artists Reflect on the Immigrant Experience*, on Sunday, July 6, from 1 to 4 PM.

Come meet artists, musicians, and chefs from Cuba, Mozambique, El Salvador, India, Japan, Cameroon, Mexico, Hispanic New Mexico, Nigeria, Tibet, and the Lakota and Navajo Nations. Enjoy the music, taste the

人分のホストファミリーが見つからず、困っているそうです。以下の条件で受け入れが可能な方は、シャリー先生までご連絡ください。

the requirements in the box below, please contact Shari (sosgood@montedelsol.org).

There will be a *sayonara* party (farewell party) on **July 27**. The JIN will be donating some food items and some of the members will be attending the party.

では今月第一週から、その他のイベントでもちぎりです。ぜひ MOIFA のサイトをたずねてみてください。

delicacies, view the art, and hear their stories as they reflect on the issue of immigration from their unique points of view.

Mr. Mikio Toki, the kite maker who joined the JIN at the Japan Festival, will revisit Santa Fe on **July 7** from 1 to 4 PM at the Folk Art Market. The Museum is planning many events this month. Check their website at <http://www.folkartalliance.org/international-folk-arts-week> for further information.

Request for Articles

このニュースレターは、サンタフェJINみんなのコミュニケーションツールです。日本の文化に関係するお知らせがある方は、自由に投稿してください。紙面は限られています。できるだけ掲載していきます！

If there is an article you would like to see included in next month's newsletter, please send it to Matthew Schauer at matthew.schauer.x@gmail.com. News need not be directly related to the JIN.

Santa Fe JIN

PO Box 29903

Santa Fe, NM 87592

santafejin@gmail.com

www.santafejin.org

Donations Welcome

サンタフェ人は、NPOです。イベントや活動のための資金は、すべてイベント収益と寄付金、JINメンバーの年会費によって賄われます。ぜひ、寄付にご協力ください。

The Santa Fe JIN is a non-profit organization. In order to hold exciting events and function as a group, we need to raise funds throughout the year. Your donations, fundraising, and membership fees are a major source of funding for us. Donations and contributions are always welcome.

*Please make checks payable to **Santa Fe JIN**.*

Mail checks to the address at left or contact our treasurer, Gloria Kratz, at gkratzie@gmail.com for alternate payment options, such as credit card.

Membership Renewal

年会費納入のお願い今年も半分過ぎました。年会費の支払いが遅れている方は、チェックを下記あてに郵送するか、会計のグロリアにご連絡いただければ、クレジットカードでの支払いも可能ですので、できるだけ早めに納入をお願いいたします。

All memberships are renewed annually on January 1. If you are renewing your membership, you do not need to send in a new application. If renewing by mail, please do not send cash.

Renewal dues are:

- \$10 for students
- \$20 for individuals
- \$35 for families